



**HUNTOUR**  
together through education

Spolufinancováno  
z programu Evropské unie  
Erasmus+



# NEWSLETTER

## PROJEKT HUNTOUR 2020

EVROPSKÉ PARTNERSTVÍ

Rozvoj vzdělávání ve vztahu k vlivu  
probíhajících klimatických změn  
na loveckou turistiku



č. 2/2022





# Obsah

Úvodní slovo koordinátorky projektu	6
První intelektuální výstup projektu	10
Projektová setkání	14
Na co se můžete těšit v budoucnu	18
Naše hlavní komunikační nástroje	22







1





# Úvodní slovo koordinátorky projektu

Vážení přátelé,

jssem ráda, že Vám můžeme ve druhém Newsletteru našeho projektu prezentovat již první výstup, který jsme pro vás připravili. Jedná se o vícejazyčný slovník zaměřený na loveckou turistiku. Věřím, že Vám při Vašich myslivčeských aktivitách otevře nové obzory a pomůže v komunikaci s partnery a kamarády z cizích zemí. Správné odborné termíny používané v myslivosti jsou našim národním nehmotným bohatstvím a je naší povinností je dále šířit a při našich aktivitách používat. Dále v Newsletteru můžete najít informace o našich dalších aktivitách, zejména posledním setkání, které proběhlo v Helsinkách, a také o dalších výstupech, na které se můžete těšit. Naši činnost a aktuality v oblasti loveckého cestovního ruchu také můžete sledovat na webových stránkách, Facebooku či Instagramu HUNTOUR.

Příjemné čtení

Markéta Kalábová

Koordinátorka projektu

Fakulta lesnická a dřevařská

Česká zemědělská univerzita v Praze

O projektu HUNTOUR

Projekt s názvem **“Rozvoj vzdělávání ve vztahu k vlivu probíhajících klimatických změn na loveckou turistiku”**, zkráceně HUNTOUR je ve svém oboru zcela unikátní. Žádný jiný projekt v Evropské unii se touto otázkou nezabývá. V rámci projektu bylo navázáno pevné a jedinečné evropské partnerství kombinující silné stránky, dovednosti a odborné znalosti jednotlivých členů ze čtyř partnerských organizací ze čtyř různých zemí (Česká republika - Česká zemědělská univerzita v Praze, Fakulta lesnická a dřevařská; Srbsko - Univerzita v Novém Sadu, Přírodovědecká fakulta; Finsko - Helsinská univerzita, Ruralia Institute; Maďarsko - Univerzita v Šoproni, Lesnická fakulta). Hlavním cílem projektu je vytvořit inovativní a praktické vzdělávací nástroje v oblasti loveckého cestovního ruchu a oslovit cílové skupiny, kterými jsou jak studenti a lektori cestovního ruchu a lesnictví, tak podnikatelé a odborníci v myslivosti. Díky propojení lovu a cestovního ruchu byl vytvořen interdisciplinární projekt, jehož výsledky lze využít jak v lesnictví, tak v oboru cestovních ruchů.

Projekt je schválen na tři roky a je spolufinancován programem Erasmus +, výzvou 2020

Round 1 KA2 - Spolupráce pro inovace a výměnou osvědčených postupů, KA203 - Strategická partnerství pro vysokoškolské vzdělávání. Koordinátorem je Česká zemědělská univerzita v Praze, Fakulta lesnická a dřevařská.



**Markéta Kalábová**

**Koordinátorka projektu**

Fakulta lesnická a dřevařská  
Česká zemědělská univerzita v Praze

Spolufinancováno  
z programu Evropské unie  
Erasmus+



2





# 2

## První intelektuální výstup projektu

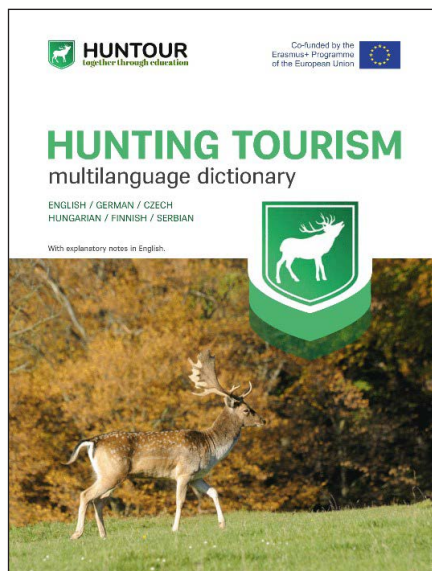
Spolufinancováno  
z programu Evropské unie  
Erasmus+



Prvním intelektuálním výstupem je vícejazyčný slovník na podporu lovecké turistiky. Ve slovníku se nachází nejčastěji používané pojmy v lovecké turistice. Dochází zde k propojení lovců (myslivosti) a cestovního ruchu. Slovník tak napomáhá k rozšíření a propojení dvou vzájemně se doplňujících oblastí, které ačkoli se na první pohled může zdát, že spolu příliš nekorrespondují, opak je pravdou. Lovecká turistika, tedy činnost osob cestujících do míst a pobývajících v místech mimo své obvyklé prostředí po dobu kratší než jeden ucelený rok, za účelem lovu zvěře, je v posledních letech na vzestupu.

Vzhledem k tomu, že myslivost má svůj specifický jazyk, je povinností každého lovce používat jednotlivé termíny správně. Upřesnění a přesná formulace jednotlivých pojmů není až tak jednoduchá, jak se na první pohled zdá. Mnohé pojmy se dědí z generace na generaci a jsou založeny na tradicích, které jsou v každé zemi odlišné. Nejčastěji se lovecké výrazy používají k označení různých částí těla zvěře, k popisu jejich životních projevů, rozlišení pohlaví a věku zvěře.

Jednotné chápání terminologie, sjednocení používaných pojmů je základem pro mezinárodní spolupráci a rozvoj strategií v oblasti lovecké turistiky. Slovník obsahuje pojmy v českém jazyce, angličtině včetně vysvětlivek,



v němčině, srbsčině, maďarštině a finštině. Každá partnerská země navrhla termíny, které se používají a které považuje za nejdůležitější. Celkem slovník obsahuje 1 400 termínů, které jsou důležité a specifické pro loveckou turistiku.

Cílem při tvorbě slovníku bylo pokrýt běžné i odborné výrazy, které člověk potřebuje při lovu v různých lokalitách. Do budoucna je v plánu připravit slovník interaktivní a také budeme postupně přidávat další jazyky. Slovník

je rozdělen na několik částí dle oblastí použití. Ve slovníku tak lze nalézt názvy volně žijících druhů zvěře v Evropě, jejich anatomii, chování a stanoviště. Rovněž jsou zahrnuty také krajinné prvky, lovecká infrastruktura, vybavení a oblečení, střelecké výrazy, běžné situace při lovu. Jádrem slovníku jsou různé druhy lovu a divoké zvěře a jejich managementu. Sekce věnované cestovnímu ruchu, právním aspektům a podnikání jsou rovněž důležité zejména při cestování do zahraničí.

Mnoho pojmů, které se v jedné zemi často používají, se v jiné zemi téměř vytratily, a proto byl jejich překlad obtížný. Aby uživatelé lépe porozuměli významu pojmů, je ke každému přidáno krátké vysvětlení v angličtině. Do slovníku jsou zařazeny i kresby vybraných zvířat, která jsou nejvýznamnějšími v lovecké turistice.

U každého výkresu jsou označeny jednotlivé části těla zvířete a je přiřazena tabulka s překlady do vybraných jazyků. Cílem je, aby uživatel nemusel hledat každou část těla konkrétního zvířete ve slovníku, ale aby si zvíře jednoduše vyhledal a viděl výraz, který část těla zvířete vyjadřuje.

Slovník je rozdělen do 5 hlavních částí. První částí je v angličtině a obsahuje abecedně seřazený seznam všech pojmů, následují kresby. Další části jsou v jednotlivých jazycích a termíny jsou abecedně seřazeny a vždy po ilustraci každá část končí autentickými fotografiemi loveckých zařízení v dané zemi.

EN	DE	CZ	HUN	FIN	SRB	
ANIMALS	TIEREN	ZVĚR	ÁLLATOK	ELÄIMET	ŽIVOTINJE	
predator	Animal that naturally preys on others.	s Raubtier-es, e	dravá zvěř	ragadozó	peteolain	predator, grabljivica
pre-rut	Weeks leading up to the rut, while the post-rut includes.	e Vorbrunft,-e	doba před říjí	bögesi előszeton	vikot ennen kiima-alkaa	predsezona parenja
ruminant	Even-toed ungulate that chews the cud regurgitated from its rumen: cattle, sheep, antelopes, deer, giraffes, etc.	r Wiederkäuer -s, -	prežvýkavec	kérdőzik	märehtijä	preživar
rut	When deer (and some other animals) enter the peak of their breeding season (red deer).	e Brunft, -e; r Brunstuf -es,-e; r Brunnstrei-es,e	říje	szarvasbögés, böges, rigyetés	kiima	rika
rutting mark	Made on a tree, to mark a territory (red deer).	r Brunftfleck -es, e	značkování území	nászolt	puuhun tehty revirinmerkki	obeležavanje teritorije
small game	Small animals or birds hunted.	s Niederwild,(e)s,-	drobná zvěř	apróvad	pieni riista	sitna divljač
specimen	Individual animal.	s Individuum	jedinec	egyed	yksilö	jednica
spooked	When a game animal smells, hears, or sees the hunter and run away.	wahrnehmen (i),nahm wahr, h.wahrgenommen	zrazen	megneszel, észrevesz	karkottua, pelästytä, säpsähtää; tilanne jossa riistaeläin häistää, kuulee tai näkee metsästäjän	uplašen, poplašen
ungulate	Animal with hooves.	s Schalenwild, -(e)s, -(Paarhufer)	spárkatá zvěř	csülkősvad (párosujjú patások)	sorkkaeläin	kopitari
varmint	Troublesome wild animal.	r Schädling -es, e	škůdce	kártevő, dúvad	tuhoeläin	štetočine
velvet	Living tissue that covers the development of deer antlers; usually shed before hunting season (antler).	r Bast -es,-e	lýči	barka	Nahkasarvet; hirvieläinten kasvavia sarvia peittävä pehmeä kudosis	bast
waterfowl	Anseriformes. Ducks, geese, swans, plus a few other species.	r Wasservogel -s,-i	vodní ptactvo	víziszárnyas, vízivad	vesilintu	ptice močvarice
wildfowl	Anatidae. Ducks, geese, swans.	r Wasservogel -s,-i	divoké ptactvo	víziszárnyas, vízivad	sorsalintu	ptice močvarice
wildlife	Wild animals collectively; the native fauna (and sometimes flora) of a region.	s Wildtier -es,-e	volně žijící živočichové	vadállatok	viltilälmistö	divjý svet





3



# 3

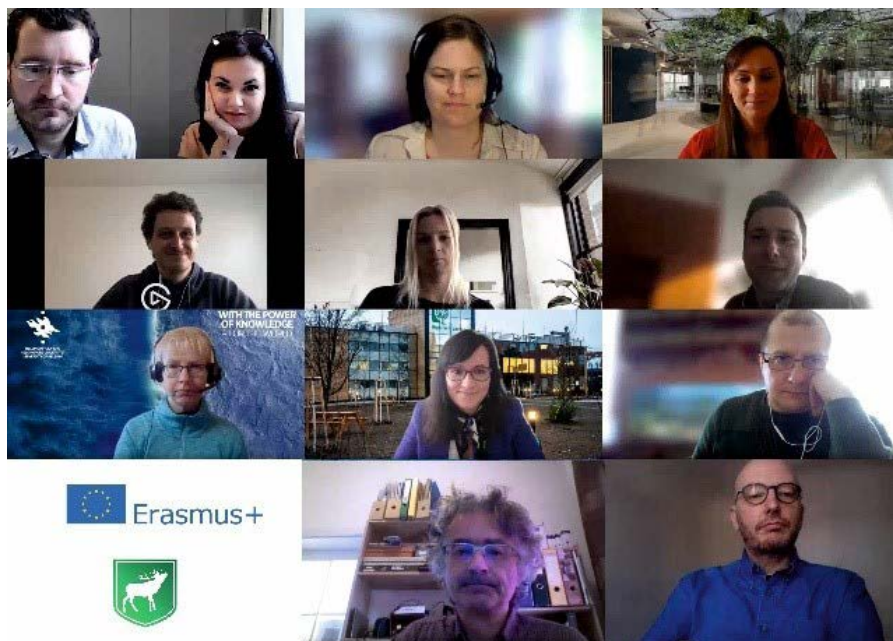
## Projektová setkání

Spolufinancováno  
z programu Evropské unie  
Erasmus+



První plánované setkání se v roce 2020 uskutečnilo pouze online, bohužel kvůli covidové situaci se náš tým nemohl potkat ani podruhé, kdy jsme setkání plánovali v Maďarsku na počátku roku 2021. Až třetí plánované setkání již konečně proběhlo prezenčně a tým se tak poprvé osobně sešel na začátku května 2022

ve Finsku v Helsinkách, kde nás hostila Helsinská univerzita prostřednictvím Ruralia Institute. Na setkání byly probrány další plánované výstupy a zejména bylo možné porovnat různé přístupy nejen k lovu, ale i lovecké turistice a její podpoře v budoucnu.



Online meeting v dubnu 2021



Meeting v květnu 2022 v Helsinkách







4



# 4

## Na co se můžete těšit v budoucnu

Spolufinancováno  
z programu Evropské unie  
Erasmus+



Cílem druhého výstupu je vytvořit ucelenou zprávu shrnující ekonomické dopady lovecké turistiky.

Druhý výstup bude složen ze dvou hlavních částí:

**1/** Obecná příručka, která popíše základy ekonomického hodnocení ve vztahu k lovecké turistice a uživatelům ilustruje alternativy pro výpočty ekonomických dopadů loveckého cestovního ruchu, porovnává jejich klady a zápory, včetně určení dat, která je nutné k danému vyčíslení využít.

**2/** Ekonomické výpočty jako osvědčené postupy, které ilustrují ekonomický potenciál lovecké turistiky z každé partnerské země. Ty jsou také uvedeny v každém mateřském jazyce partnerské země.

Hlavním cílem příručky bude přiblížit studentům i různým subjektům lovecké turistiky hodnocení ekonomických dopadů lovecké turistiky na různých regionálních úrovních. Poskytne tak základní znalosti o ekonomických nástrojích a metodách a následně napomůže pochopit, vyhodnotit a interpretovat výzkum, který se zaměřuje na loveckou turistiku, zejména s ohledem na vliv na ekonomiku dané lokality.

Více o druhém výstupu se dozvíte v příštím Newsletteru. Součástí také budou výsledky z dotazníkových šetření, která proběhla mezi tuzemskými i zahraničními lovci v České republice.







4





# Naše hlavní komunikační nástroje

Více se o projektu, jeho částech, výstupech a participujících osobách dozvíte prostřednictvím našich komunikačních kanálů:

Navštivte naši webovou stránku:

<https://huntour.v2.czu.cz/cs>

Nebo sledujte náš Instagram:

<https://www.instagram.com/erasmushunting/?hl=cs>

Facebook:

<https://www.facebook.com/Huntour-111561367420003>

Kontaktujte koordinátorku projektu:

[kalabova@fld.czu.cz](mailto:kalabova@fld.czu.cz)

## Zapojte se do našeho výzkumu

Zaujal Vás náš výzkum? Zapojte se s námi do výzkumu, který je ve svém oboru unikátní a přinese nové a zajímavé poznatky, na základě kterých bude možné dále rozvíjet lovecký cestovní ruch.

**1/** Vyplňte krátký dotazník pro veřejnost:

<https://www.surveio.com/survey/d/P3H4M3H6A9ROU2B4H>

**2/** Pokud sami lovíte, vyplňte dotazník pro tu zemské myslivce a lovce: <https://www.surveio.com/survey/d/W0V6O2H3J2C0S6N2T>

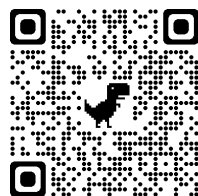
**3/** Znáte nějaké lovce, kteří k nám přijíždějí ze zahraničí? Předějte jim tento dotazník, aby mohli svými zkušenostmi přispět k rozvoji:

<https://www.surveio.com/survey/d/O5R7X-8K9D4U7M8Y0A>

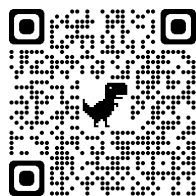
1



2



3



Celý  
HUNTOUR  
tým

Vám srdečně děkuje  
za účast a přeje  
pěkné léto.





Fakulta lesnická  
a dřevařská

## **HUNTOUR**

Praha, červenec 2022